

WP 600
Art. 7630

WP 1200
Art. 7631

WP 1800
Art. 7632

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenbrunnenpumpe

GB **Operating Instructions**
Garden Spring Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour fontaine de jardin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Pomp voor tuinfontein

S **Bruksanvisning**
Trädgårdsfontänpumpe

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per fontana da giardino

E **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos de jardín

P **Instruções de utilização**
Bomba para fonte de jardim

DK **Brugsanvisning**
Havebrøndpumpe

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

Bomba para pozos de jardín de GARDENA WP 600 / WP 1200 / WP 1800

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Lea cuidadosamente el manual de instrucciones y tenga en cuenta las advertencias que se indican en el mismo. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con la bomba, su uso adecuado y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no utilizar la bomba.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Ámbito de aplicación de su GARDENA bomba para pozos de jardín	31
2. Instrucciones de seguridad	31
3. Puesta en marcha	32
4. Puesta fuera de servicio	33
5. Limpieza	33
6. Eliminación de averías	34
7. Accesorios suministrables	34
8. Datos técnicos	34
9. Servicio / Garantía	35

1. Ámbito de aplicación de su GARDENA bomba para pozos de jardín

Aplicaciones:

La bomba para pozos de jardín de GARDENA es adecuada para el uso privado y está diseñada para el riego de pozos y para la aplicación de gárgolas. No es adecuada para utilizarse con aparatos y sistemas de riego. La bomba puede colocarse en el exterior y en el interior.

¡Atención!



La bomba para pozos de jardín de GARDENA no es adecuada para un uso industrial de larga duración. No se deben bombear sustancias corrosivas, fácilmente inflamables, agresivas ni explosivas (como gasolina, petróleo o soluciones nitradas), agua salada así como tampoco alimentos ni agua potable.



2. Instrucciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! Descarga eléctrica.
→ Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA

(DIN VDE 0100-702 y 0100-738). La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RN-F3G0,75. Los cables de prolongación deben correspon-

der a la norma DIN VDE 0620. Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, aconsejamos desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Evite que la bomba se quede sin agua, por-que el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo com-pruebe el cable y el enchufe. No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red.

Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

Instrucciones de manejo:

Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable y puede provocar daños en la bomba.

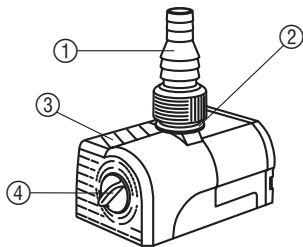
La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

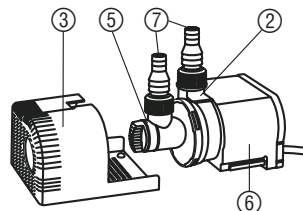
3. Puesta en marcha

Puesta en funcionamiento de la bomba:



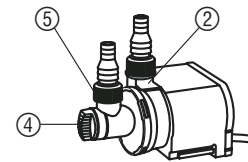
1. Atornille la boquilla de nivelación ① en la salida de la bomba ②.
2. Conecte la boquilla de nivelación ① mediante un tubo (1/2" ó 3/4") con el pozo / gárgola.
3. La bomba debe colocarse de forma que la carcasa del filtro ③ se encuentre como mínimo hasta la mitad en el agua.
4. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.
Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato.
5. Mediante el regulador ④ ajuste la cantidad de agua deseada para el pozo / gárgola.

Puesta en funcionamiento de la bomba colocada en seco:



Si se coloca la bomba en seco, la carcasa del filtro ③ debe retirarse.

1. Retire la carcasa del filtro ③.
2. Gire la entrada de la bomba ⑤ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire en sentido vertical de la carcasa del motor ⑥ (cierre de bayoneta).
3. La entrada de la bomba puede ajustarse correspondientemente para el uso previsto de la bomba en pasos de 90°. Gire la entrada de la bomba ⑤ correspondientemente e introduzca empujando en sentido vertical en la carcasa del motor ⑥ y gire en el sentido de las agujas del reloj (véase 5. Limpieza).
4. Atornille la boquilla de nivelación ⑦ de la entrada de la bomba ⑤ y de la salida de la bomba ②.
5. Conecte la entrada de la bomba ⑤ mediante un tubo (1/2" ó 3/4") al depósito de agua. **El depósito de agua debe encontrarse por encima de la entrada de la bomba ⑤.**



6. Conecte la salida de la bomba ② mediante un tubo (1/2" ó 3/4") con el pozo / gárgola.
7. Llene el tubo de la entrada de la bomba ⑤ con agua.
8. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.
Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato.
9. Mediante el regulador ④ ajuste la cantidad de agua deseada para el pozo.

4. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del agua y límpiela.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.
El conector de la red no debe inundarse.

Eliminación: (de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

5. Limpieza

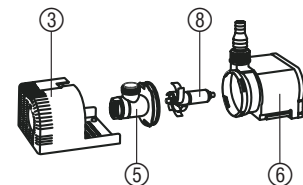


¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de la limpieza retire el enchufe de la bomba.

Limpieza de la bomba:



1. Extraiga la carcasa del filtro ③ de la carcasa del motor ⑥ y límpiela.
2. Gire la entrada de la bomba ⑤ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire en sentido vertical de la carcasa del motor ⑥ (cierre de bayoneta).
3. Extraiga la unidad impulsora ⑧ de la carcasa del motor ⑥ y límpiela.
4. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑧ en la carcasa del motor ⑥ cuando esté limpia.
5. Inserte la entrada de la bomba ⑤ verticalmente en la carcasa del motor ⑥ y gire en el sentido de las agujas del reloj. (Para que la bomba succione en plano, la rosca debe estar abajo).
6. Deslice la carcasa del filtro ③ sobre la carcasa del motor ⑥.

6. Eliminación de averías



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de la bomba.

Fallo	Causa posible	Solución
La bomba no bombea agua	Conector no enchufado.	→ Enchufe el conector.
	Unidad impulsora bloqueada.	→ Limpie la bomba.
	Sentido de giro erróneo de la unidad impulsora por falta de agua.	→ Desconecte el enchufe y llene agua.
	Bomba colocada en seco y no llena.	→ Llene el tubo de alimentación con agua.
La bomba bombea poca agua	Caja de filtros para borde de estanques sucios.	→ Limpie la caja de filtros para bordes de estanques.

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

7. Accesorios suministrables

GARDENA Projectores sumergibles UL 20 / UL 20 S Set	Iluminación del pozo de jardín o de los objetos en el estanque.	Art. N° 7952 Art. N° 7958
GARDENA Control remoto	Para poner en marcha los juegos de agua desde la terraza o el salón de estar.	Art. N° 7874

8. Datos técnicos

	WP 600 (Art. N° 7630)	WP 1200 (Art. N° 7631)	WP 1800 (Art. N° 7632)
Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal	8 W	16 W	30 W
Cable de conexión	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Caudal max.	600 l/h	1200 l/h	1800 l/h
Altura máx.	1,2 m	1,6 m	2,0 m
Prof. máx. de sumersión	1 m	1 m	1 m
Conexión de la bomba	G 1/2	G 1/2	G 1/2
Temp. del agua	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

9. Servicio / Garantía

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

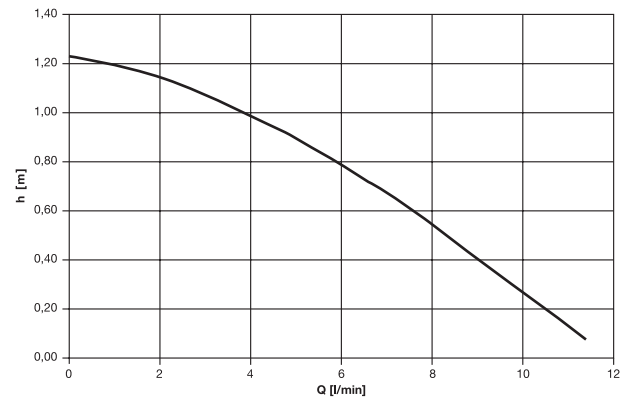
En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D Produkthaftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produkansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produkansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Gartenbrunnenpumpe Description of the units: Garden Spring Pump Désignation du matériel : Pompe pour fontaine de jardin Omschrijving van de apparaten: Pomp voor tuinfontein Produktbeskrivning: Trädgårdsfontänpump Descrizione dei prodotti: Pompa per fontana da giardino							
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descripción de la mercancía: Bomba para pozos de jardín Descrição dos aparelhos: Bomba para fonte de jardim Beskrivelse af produktet: Havebrøndspumpe							
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typen: Types: Types : Type: Type: Tipi: Tipos: Tipos: Typer:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.: Art. No.: Art. no.: Art. nr.:						
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>WP 600</td> <td>7630</td> </tr> <tr> <td>WP 1200</td> <td>7631</td> </tr> <tr> <td>WP 1800</td> <td>7632</td> </tr> </table>		WP 600	7630	WP 1200	7631	WP 1800	7632
WP 600	7630							
WP 1200	7631							
WP 1800	7632							
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU Retningslinier: <p style="text-align: right;">98/37/EG 89/336/EG 2006/95/EG 93/68/EG</p>							
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Harmonisierte EN: <p style="text-align: center;">EN 12100-1 EN 12100-2 EN 60335-1:09/94 EN 60335-2-41:05/04</p>							
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatietjaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: <p style="text-align: right;">2005</p>							
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: center;"> Peter Lameli</p>							
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 16.06.2005 Ulm, 16.06.2005 Fait à Ulm, le 16.06.2005 Ulm, 16-06-2005 Ulm, 2005.06.16. Ulm, 16.06.2005 Ulm, 16.06.2005 Ulm, 16.06.2005 Ulm, 16.06.2005 <p style="text-align: right;">Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>							

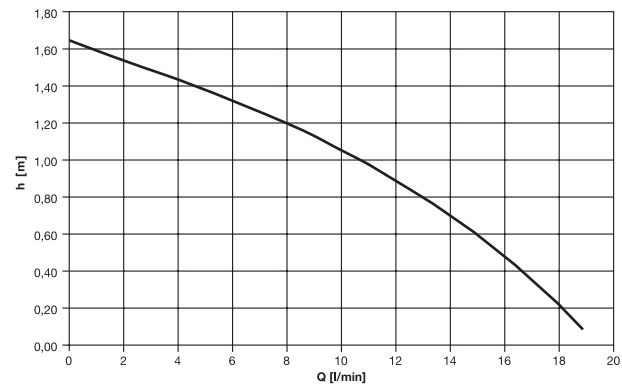
WP 600: Art. 7630

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



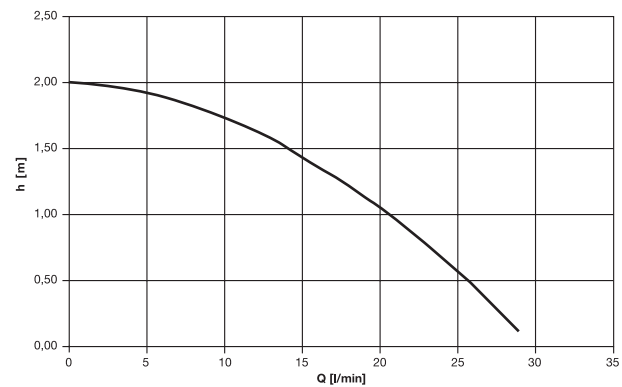
WP 1200: Art. 7631

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



WP 1800: Art. 7632

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodrišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)

atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7630-20.960.03/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com